



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO  
UNIVERSIDADE FEDERAL DE GOIÁS

**CONVENIO ENTRE LA UNIVERSIDAD DE LA REPUBLICA, URUGUAY  
Y LA UNIVERSIDADE FEDERAL DE GOIÁS**

La Universidad de la República, Uruguay -----, en adelante UDELAR, representada por su Rector, Dr. Rodrigo Arocena, y la Universidade Federal de Goiás, en adelante UFG, representada por su Rector en Ejercicio, Dr. Benedito Marques Ferreira.

**CONSIDERANDO**

Que ambas partes aspiran a potenciar su eficacia en el cumplimiento de sus cometidos por medio de la cooperación mutua.

**ACUERDAN** celebrar un convenio que se registrá por las siguientes cláusulas:

**PRIMERA.** Los objetivos de este convenio son, en general, promover el desarrollo de la docencia universitaria y de la investigación científica y tecnológica.

**SEGUNDA.** Para dar cumplimiento a los objetivos indicados ambas partes, de común acuerdo, elaborarán programas y proyectos de cooperación en los que se especificarán las obligaciones que asumirá cada una de ellas en la ejecución de los mismos.

**TERCERA.** Los programas y proyectos referidos en la cláusula anterior serán objeto de acuerdos complementarios o de ejecución entre ambas instituciones, cuando se trate de programas o proyectos centrales o multidisciplinarios; o entre las facultades, escuelas e institutos de ambos organismos previa autorización de las autoridades centrales en cuanto ésta fuere necesaria según las reglamentaciones de cada parte.

**CUARTA.** Los acuerdos complementarios o de ejecución se podrán referir, entre otros, a los siguientes aspectos:

- a) Intercambio de profesores, investigadores y estudiantes.
- b) Formación y perfeccionamiento de docentes e investigadores.
- c) Intercambio de información. ~~X~~

Exp. 020070-00041-08

d) Estudios e investigaciones.

e) Cursos, seminarios, conferencias, talleres, etc.

f) Publicaciones y toda otra actividad idónea para lograr los objetivos del presente Convenio.

**QUINTA.** Las personas relacionadas con este Convenio quedarán sometidas a las normas vigentes en la institución donde desempeñan sus actividades.

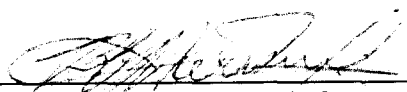
La selección de personas para trasladarse, por cualquier concepto, de una a otra institución, se realizará según las normas de la institución de origen, sin perjuicio de su aceptación por la institución de destino.

**SEXTA.** Ambas partes, de común acuerdo, podrán solicitar la participación de terceros para colaborar al financiamiento, ejecución, coordinación, seguimiento o evaluación de los programas y proyectos relacionados con este Convenio.

**SEPTIMA.** Este Convenio tendrá vigencia por 5 (cinco) años, o hasta que sea denunciado por cualquiera de ambas partes. La denuncia no afectará los programas y proyectos en curso de ejecución.

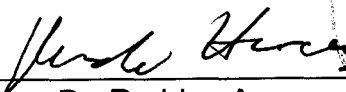
**OCTAVA.** Toda diferencia que resulte de la interpretación o aplicación de este Convenio se solucionará por la vía de la negociación directa. En cualquier momento una parte podrá proponer a la otra su modificación.

**NOVENA.** Este Convenio entrará en vigencia a partir de la fecha de la última firma abajo, y para que tenga los efectos legales, firman el presente documento en dos ejemplares, siendo ambos textos igualmente auténticos.



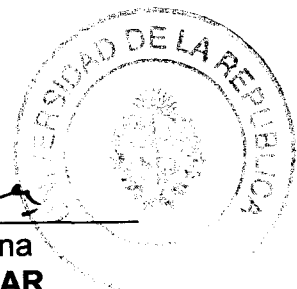
Prof. Dr. Benedito Ferreira Marques  
Rector en Ejercicio de la UFG

Fecha: \_\_\_ / \_\_\_ / \_\_\_



Dr. Rodrigo Arocena  
Rector de la UDELAR

Fecha: 29 / ABR / 2000



Profª Drª Ofir Bergemann de Aguiar  
Coordinadora de la CAI/UFG

## **2 – METAS A SER ALCANZADAS**

2.1 – ejecutar programas y proyectos de interés común y/o individual de una das partes convenientes;

2.2 – realizar cursos, conferencias, eventos de interés común;

2.3 – promover intercambio de estudiantes;

2.4 – envolver las Unidades de Enseñaza, buscando la diversificación de las actividades y la profundización en la cooperación mutua establecida por el Convenio.

## **3 – ETAPAS O FASES DE LA EJECUCIÓN**

3.1 – designar los profesionales que se responsabilizaran por la coordinación del Convenio entre la **UFG/UDELAR**;

3.2 – realizar las acciones previstas en el Convenio entre **UFG/UDELAR** por la pronta elaboración del Programa de Trabajo, por los coordinadores nombrados en el párrafo anterior, teniendo en vista el año académico de las Instituciones;

3.3 – elaborar Términos Adicionales y Programas de Trabajo con las Unidades que tuvieren intereses comunes a los del Convenio;

3.4 - gestionar la realización de cursos, eventos, asesoría, etc., a través de la planificación común.

## **4 – PLAN DE APLICACIÓN DE LOS RECURSOS FINANCIEROS**

No es el caso.

## **5 – CRONOGRAMA DE DESEMBOLSO**

No es el caso.

## **6 – PREVISIÓN DEL INICIO Y FIN DE LA EJECUCIÓN DEL OBJETO - VIGENCIA**

05 (cinco) años, a partir de la fecha de la última firma del Convenio del cual este Plan está vinculado.

## **7 – SI EL CONVENIO COMPRENDER OBRA O SERVICIO DE INGENIERÍA, COMPROBAR QUE LOS RECURSOS ESTÁN ASEGURADOS PARA SU FINALIZACIÓN.**

No es el caso. 



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO  
UNIVERSIDADE FEDERAL DE GOIÁS

**CONVENIO ENTRE LA UNIVERSIDAD DE LA REPUBLICA, URUGUAY  
Y LA UNIVERSIDADE FEDERAL DE GOIÁS**

La Universidad de la República, Uruguay -----, en adelante **UDELAR**, representada por su Rector, Dr. Rodrigo Arocena, y la Universidade Federal de Goiás, en adelante **UFG**, representada por su Rector en Ejercicio, Dr. Benedito Marques Ferreira.

**CONSIDERANDO**

Que ambas partes aspiran a potenciar su eficacia en el cumplimiento de sus cometidos por medio de la cooperación mutua.

**ACUERDAN** celebrar un convenio que se registrá por las siguientes cláusulas:

**PRIMERA.** Los objetivos de este convenio son, en general, promover el desarrollo de la docencia universitaria y de la investigación científica y tecnológica.

**SEGUNDA.** Para dar cumplimiento a los objetivos indicados ambas partes, de común acuerdo, elaborarán programas y proyectos de cooperación en los que se especificarán las obligaciones que asumirá cada una de ellas en la ejecución de los mismos.

**TERCERA.** Los programas y proyectos referidos en la cláusula anterior serán objeto de acuerdos complementarios o de ejecución entre ambas instituciones, cuando se trate de programas o proyectos centrales o multidisciplinarios; o entre las facultades, escuelas e institutos de ambos organismos previa autorización de las autoridades centrales en cuanto ésta fuere necesaria según las reglamentaciones de cada parte.

**CUARTA.** Los acuerdos complementarios o de ejecución se podrán referir, entre otros, a los siguientes aspectos:

- a) Intercambio de profesores, investigadores y estudiantes.
- b) Formación y perfeccionamiento de docentes e investigadores.
- c) Intercambio de información. ~~X~~

Exp. 02.0070-00041-08

d) Estudios e investigaciones.

e) Cursos, seminarios, conferencias, talleres, etc.

f) Publicaciones y toda otra actividad idónea para lograr los objetivos del presente Convenio.

**QUINTA.** Las personas relacionadas con este Convenio quedarán sometidas a las normas vigentes en la institución donde desempeñan sus actividades.

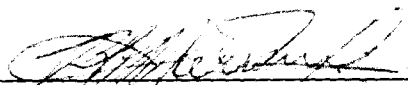
La selección de personas para trasladarse, por cualquier concepto, de una a otra institución, se realizará según las normas de la institución de origen, sin perjuicio de su aceptación por la institución de destino.

**SEXTA.** Ambas partes, de común acuerdo, podrán solicitar la participación de terceros para colaborar al financiamiento, ejecución, coordinación, seguimiento o evaluación de los programas y proyectos relacionados con este Convenio.

**SEPTIMA.** Este Convenio tendrá vigencia por 5 (cinco) años, o hasta que sea denunciado por cualquiera de ambas partes. La denuncia no afectará los programas y proyectos en curso de ejecución.

**OCTAVA.** Toda diferencia que resulte de la interpretación o aplicación de este Convenio se solucionará por la vía de la negociación directa. En cualquier momento una parte podrá proponer a la otra su modificación.

**NOVENA.** Este Convenio entrará en vigencia a partir de la fecha de la última firma abajo, y para que tenga los efectos legales, firman el presente documento en dos ejemplares, siendo ambos textos igualmente auténticos.



Prof. Dr. Benedito Ferreira Marques

Rector en Ejercicio de la UFG

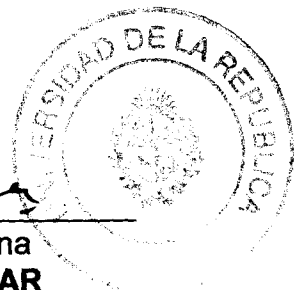
Fecha: \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_



Dr. Rodrigo Arocena

Rector de la UDELAR

Fecha: 29 / ABR / 2000



Profª Drª Ofir Bergemann de Aguiar

Coordinadora de la CAI/UFG

## PLAN DE TRABAJO

### 1 – IDENTIFICACIÓN DEL OBJETO A SER EJECUTADO

#### a) Nombre del Proyecto:

Convenio Universidad de la República - - - - de Uruguay y la Universidade Federal de Goiás.

#### b) Objetivo Principal del Convenio:

El presente convenio tiene por objetivo promover el desarrollo de la docencia universitaria y de la investigación científica y tecnológica. Además de eso, objetiva establecer un convenio de cooperación interinstitucional, que promueva relaciones académicas, culturales y científicas entre la **UFG** y la **UDELAR**.

#### c) Participes del Convenio:

- **CONCESOR:**
- Universidad de la República - - - - de Uruguay/Facultad de Agronomía - Uruguay
- **CONVENIENTE:**
- Universidade Federal de Goiás/Escuela de Agronomia e Ingenieria de Alimentos.
- **EJECUTORES:**
- Unidades de Enseñaza de la **UFG** y de la **UDELAR**.
- **INTERVENTOR:**
- Coordinadoria de Asuntos Internacionales.

#### d) Obligaciones de las Partes:

En el caso específico del Convenio del cual este Plan de Trabajo hace parte las obligaciones del Concesor, Conveniente y Ejecutores son conjuntas y listadas abajo:

- a. ofrecer a los estudiantes de grado y postgrado de la Institución parceras que la visiten un trato similar a lo que reciben sus propios investigadores y estudiantes, facilitando el acceso a los servicios académicos, científicos y culturales;
- b. planear eventos entre estudiantes de ambas Universidades, de áreas similares de especialización, con el objetivo de hacer intercambio de sus experiencias y conocimientos, así como facilitar su colaboración en proyectos comunes.

## **2 – METAS A SER ALCANZADAS**

2.1 – ejecutar programas y proyectos de interés común y/o individual de una das partes convenientes;

2.2 – realizar cursos, conferencias, eventos de interés común;

2.3 – promover intercambio de estudiantes;

2.4 – envolver las Unidades de Enseñaza, buscando la diversificación de las actividades y la profundización en la cooperación mutua establecida por el Convenio.

## **3 – ETAPAS O FASES DE LA EJECUCIÓN**

3.1 – designar los profesionales que se responsabilizaran por la coordinación del Convenio entre la **UFG/UDELAR**;

3.2 – realizar las acciones previstas en el Convenio entre **UFG/UDELAR** por la pronta elaboración del Programa de Trabajo, por los coordinadores nombrados en el párrafo anterior, teniendo en vista el año académico de las Instituciones;

3.3 – elaborar Términos Adicionales y Programas de Trabajo con las Unidades que tuvieren intereses comunes a los del Convenio;

3.4 - gestionar la realización de cursos, eventos, asesoría, etc., a través de la planificación común.

## **4 – PLAN DE APLICACIÓN DE LOS RECURSOS FINANCIEROS**

No es el caso.

## **5 – CRONOGRAMA DE DESEMBOLSO**

No es el caso.

## **6 – PREVISIÓN DEL INICIO Y FIN DE LA EJECUCIÓN DEL OBJETO - VIGENCIA**

05 (cinco) años, a partir de la fecha de la última firma del Convenio del cual este Plan está vinculado.

## **7 – SI EL CONVENIO COMPRENDER OBRA O SERVICIO DE INGENIERÍA, COMPROBAR QUE LOS RECURSOS ESTÁN ASEGURADOS PARA SU FINALIZACIÓN.**

No es el caso. 

29709



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO  
UNIVERSIDADE FEDERAL DE GOIÁS  
GABINETE DO REITOR

**CONVÊNIO ENTRE A UNIVERSIDADE DA REPÚBLICA - - - - - DO URUGUAI  
E A UNIVERSIDADE FEDERAL DE GOIÁS**

A Universidade da República - - - - - do Uruguai, doravante **UDELAR**, representada por seu Reitor, Dr. Rodrigo Arocena, e a Universidade Federal de Goiás, doravante **UFG**, representada pelo seu Reitor em Exercício, Dr. Benedito Ferreira Marques.

**CONSIDERANDO**

Que ambas as partes almejam potencializar sua eficácia no cumprimento de seus compromissos por meio de cooperação mútua.

**ACORDAM** celebrar um convênio que se regulamenta pelas seguintes cláusulas:

**PRIMEIRA.** Os objetivos deste convênio são, em geral, promover o desenvolvimento da docência universitária e da pesquisa científica e tecnológica.

**SEGUNDA.** Para dar cumprimento aos objetivos indicados, ambas as partes, de comum acordo, elaborarão programas e projetos de cooperação, nos quais se especificarão as obrigações que assumirá cada uma delas na execução dos mesmos.

**TERCEIRA.** Os programas e projetos referidos na cláusula anterior serão objeto de acordos complementares ou de execução entre ambas as instituições, quando se tratar de programas ou projetos centrais ou multidisciplinares; ou entre as faculdades, escolas e institutos de ambos organismos, com prévia autorização das principais autoridades, quando esta for necessária, segundo as regulamentações de cada parte.

**QUARTA.** Os acordos complementares ou de execução poderão se referir, dentre outros, aos seguintes aspectos:

- a) Intercâmbio de professores, pesquisadores e estudantes.
- b) Formação e aperfeiçoamento de docentes e pesquisadores.
- c) Intercâmbio de informação.
- d) Estudos e pesquisas.

exp. 02.0070-000041-08

UK



e) Cursos, seminários, conferências, oficinas, etc.

f) Publicações e qualquer outra atividade idônea para atingir os objetivos do presente Convênio.

**QUINTA.** As pessoas relacionadas com este Convênio ficam submetidas às normas vigentes na instituição onde desempenham suas atividades.

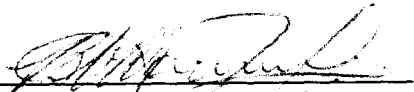
A seleção de pessoas para se deslocarem, por qualquer motivo, de uma a outra instituição, se realizará segundo as normas da instituição de origem, sem prejuízo de sua aceitação pela instituição de destino.


**SEXTA.** Ambas as partes, de comum acordo, poderão solicitar a participação de terceiros para colaborar no financiamento, execução, coordenação, seqüência ou avaliação dos programas e projetos relacionados com este Convênio.

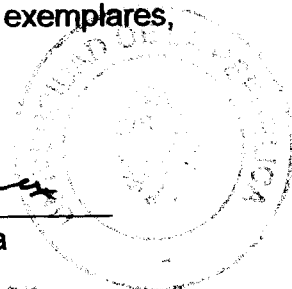
**SÉTIMA.** Este Convênio terá vigência de 5 (cinco) anos ou até que seja revogado por qualquer uma das partes. A revogação não afetará os programas e projetos em execução.


**OITAVA.** Toda divergência que resulte de interpretação ou aplicação deste Convênio será solucionada por via de negociação direta. Em qualquer momento uma das partes poderá propor à outra sua modificação.

**NONA.** Este Convênio entrará em vigor a partir da data da última assinatura abaixo, e para que surtam os efeitos legais, firmam o presente documento em dois exemplares, de igual teor e forma.

  
Prof. Dr. Benedito Ferreira Marques  
Reitor em Exercício da UFG  
Data:   1  /  1  /  

  
Dr. Rodrigo Arocena  
Reitor da UDELAR  
Data:  29 / ABR / 2008 



  
Profª Drª Ofir Bergemann de Aguiar  
Coordenadora da CAI/UFG

## PLANO DE TRABALHO

### 1 - IDENTIFICAÇÃO DO OBJETO A SER EXECUTADO

**a) Nome do Projeto:**

Convênio Universidad de la República----- do Uruguay e a Universidade Federal de Goiás

**b) Objetivo Principal do Convênio:**

O presente convênio tem por objetivo promover o desenvolvimento da docência universitária e da pesquisa científica e tecnológica. Além disso, objetiva estabelecer um convênio de cooperação interinstitucional que promova relações acadêmicas, culturais e científicas entre a UFG e a UDELAR.

**c) Partícipes do Convênio:**

• **CONCEDENTE:**

• Universidade da República do Uruguai/Faculdade de Agronomia - Uruguai.

• **CONVENIENTE:**

• Universidade Federal de Goiás/ Escola de Agronomia e Engenharia de Alimentos.

• **EXECUTORES:**

• Unidades de Ensino da UFG e da UDELAR.

• **INTERVENIENTE:**

• Coordenadoria de Assuntos Internacionais.

**d) Obrigações das Partes:**

No caso específico do Convênio do qual este Plano de Trabalho é parte integrante, as obrigações do Concedente, Conveniente, Executores e Interveniente são conjuntas, quais sejam:

a) oferecer aos estudantes de Graduação e de Pós-Graduação da outra Instituição que a visitem um trato similar ao que recebem seus próprios pesquisadores e estudantes, facilitando o acesso a seus serviços acadêmicos, científicos e culturais;

b) planejar eventos entre estudantes de ambas Universidades, de áreas similares de especialização, com objetivo de fazer intercâmbio de suas experiências e conhecimentos, assim como facilitar sua colaboração em projetos comuns.

## **2. METAS A SEREM ATINGIDAS**

2.1 – executar programas e projetos de interesse comum e/ou individual de uma das partes convenientes;

2.2 – realizar cursos, palestras e/ou outros eventos de interesse comum;

2.3 – promover intercâmbio de estudantes;

2.4 – envolver as Unidades de Ensino, buscando a diversificação das atividades e o aprofundamento na cooperação mútua estabelecida pelo Convênio.

## **3. ETAPAS OU FASES DA EXECUÇÃO**

3.1 – designar profissionais que se responsabilizarão pela coordenação do Convênio celebrado entre UFG/UDELAR;

3.2 – operacionalizar as ações previstas no Convênio entre UFG/UDELAR, através da imediata elaboração do Programa de Trabalho, pelos coordenadores citados na alínea anterior, tendo em vista o ano acadêmico das instituições;

3.3 – elaborar termos aditivos e planos de trabalho com as Unidades que tiverem interesses comuns aos do Convênio;

3.4 – operacionalizar a realização de cursos, eventos, assessorias etc., através de planejamento comum.

## **4. PLANO DE APLICAÇÃO DOS RECURSOS FINANCEIROS**

Não é o caso.

## **5. CRONOGRAMA DE DESEMBOLSO**

Não é o caso.

## **6. PREVISÃO DO INÍCIO E FIM DA EXECUÇÃO DO OBJETO - VIGÊNCIA**

05 (cinco) anos, a contar da data da assinatura do Convênio ao qual este Plano está vinculado.

## **7. SE O CONVÊNIO COMPREENDER OBRA OU SERVIÇO DE ENGENHARIA, COMPROVAR QUE OS RECURSOS ESTÃO ASSEGURADOS PARA A FINALIZAÇÃO DOS MESMOS.**

Não é o caso. ✗